

Zunächst geht es um einen Streit zwischen Menaechmus und seiner Frau. Allerdings ist nur Menaechmus zu sehen/hören, der sozusagen den Schlussakt des Streits ausspricht (seiner Frau zubrüllt ☺), bevor er wütend das Haus verlässt:

### MENAECHMVS

Ni mala, ni stulta sies<sup>1</sup>, ni indomita<sup>2</sup> imposque animi<sup>3</sup>,  
 quod viro esse odio<sup>4</sup> videas<sup>5</sup>, tute<sup>6</sup> tibi odio habeas<sup>7</sup>.  
 praeterhac<sup>8</sup> si mihi tale<sup>9</sup> post hunc diem  
 faxis<sup>10</sup>, faxo<sup>11</sup> foris<sup>12</sup> vidua<sup>13</sup> visas patrem.  
 nam quotiens foras ire volo, me retines, revocas, rogitas<sup>14</sup>,  
 quo<sup>15</sup> ego eam, quam rem agam, quid negoti geram,  
 quid petam, quid feram, quid foris egerim.  
 portitorem<sup>16</sup> domum duxi<sup>17</sup>, ita<sup>18</sup> omnem mihi  
 rem necesse eloqui<sup>19</sup> est, quidquid egi atque ago.  
 nimium ego te habui delicatam<sup>20</sup>; nunc adeo, ut facturus<sup>21</sup>, dicam.  
 quando ego tibi ancillas, penum,  
 lanam, aurum, vestem, purpuram  
 bene praebeo<sup>22</sup> nec quicquam eges,  
 malo cavebis<sup>23</sup> si sapis,  
 virum observare desines.  
 atque adeo<sup>24</sup>, ne me nequiquam<sup>25</sup> serves, ob eam industriam  
 hodie ducam scortum ad cenam atque aliquo<sup>26</sup> condicam<sup>27</sup> foras.

<sup>1</sup> ni (=nisi) (+Konj. Präs.) – wenn nicht +Irrealis der Gegenwart (sies kommt von esse)

<sup>2</sup> indomitus = ungebändigt, wild

<sup>3</sup> impos animi = des Verstandes nicht mächtig

<sup>4</sup> odio esse + Dat. = jemandem verhasst sein

<sup>5</sup> auch ein Irrealis: du würdest sehen

<sup>6</sup> tute = tu

<sup>7</sup> odio habere +Dat.= Hass gegen jemdn. hegen/für jemanden empfinden

<sup>8</sup> praeterhac = fortan

<sup>9</sup> so etwas (etwas derartiges)

<sup>10</sup> faxis = feceris (Fut II) → facere + Dat. = jemdm. etw. antun

<sup>11</sup> s. Fußnote 10 = Fut. II, jedoch hier (Konj. (visas): dafür sorgen, dass...

<sup>12</sup> foris = draußen

<sup>13</sup> viduus = geschieden

<sup>14</sup> rogitare = fragen

<sup>15</sup> quo = wohin

<sup>16</sup> protitor = Schnüffler

<sup>17</sup> domum ducere = nach Hause bringen (=heiaten)

<sup>18</sup> so (sehr)

<sup>19</sup> eloqui = sagen/erzählen

<sup>20</sup> delicatus = verwöhnt

<sup>21</sup> facturus erg.: sum =

<sup>22</sup> praeberere = geben, bringen, schenken

<sup>23</sup> = malo te cautum esse (Acl cautum esse ist der Infinitiv Futur Aktiv v. cavere)

<sup>24</sup> adeo = gerade jetzt

<sup>25</sup> nequiquam = umsonst

<sup>26</sup> aliquo = irgendwo

<sup>27</sup> condicere = zum Essen einladen